

ኩሉ

i.e. ኩል : c. pron. suff. III pers. m. Sing. (Dillmann 1857 § 157,2) Acc. ኩሎ : (i.e. ኩላ : et ሁ :). A) Refertur ad res multas, individua multa, et latine redditur *omnis*. Quam ubi significationem habet, pron. suff. secundum genera et numeros variare licet, ut fem. Sing. ኩላ : , Pl. m. ኩሎሙ : , fem. ኩሎን : , quamquam plerumque ኩሉ : sine ulla mutatione nominibus fem. et m. , Sing. et Pl., apponitur. Sed ubi *omnes* ad pers. II vel I Pl. refertur, harum personarum pronomina voci ኩል : suffigantur necesse est, ut: ኩልነ : , Acc. ኩልነ : *nos omnes* , ኩልክሙ : m. , ኩልክን : fem. , Acc. ኩልክሙ : , ኩልክን : *vos omnes* . 1) *omnis* , *omnes* , a) abs. (vel subsantive): ከመ : ትቅትል : ኩላነ : Ex. 16,3; አበ : ኩልነ : Rom. 4,16; ብዙኅ : ንስሕት : ኩልነ : Jac. 3,2; Jes. 64,8; ኩልነ : ኃጥአን : ንሕነ : Sir. 8,5; 4 Esr. 10,9; 4 Esr. 10,10; ኩልክሙ : Jes. 14,29; Jes. 22,1; 1 Reg. 10,24; Ps. 2,10; Matth. 23,8; እመሂ : ኩሎሙ : ዐለዉክ : Matth. 26,33; Matth. 27,22; Joh. 6,45; crebro etiam ኩሉ : *omnes* , ut Gen. 16,12; 1 Petr. 2,17; Marc. 1,37; Matth. 26,70; Joh. 1,7; Joh. 2,15 al., et *omnia* Matth. 8,33; Matth. 19,27; Marc. 4,11; Koh. 6,6; Hen. 5,2; 1 Reg. 16,4; 1 Petr. 4,7 al. {DiL.0815} b) adjectivi instar alii nomini apponitur (plerumque praepositum, rarius postpositum): α) sive utrumque in Sing.: ኩሉ : ሰብእ : Matth. 10,22; Joh. 5,23; እነግር : ኩሎ : ሰብሓቲክ : Ps. 9,1; ኅድግዋ : ለኩሉ : ርስሐት : Jac. 1,21; ኩላ : እከይ : 1 Petr. 2,1; ኩሎ : ንዋዮሙ : Gen. 12,5; ኩሉ : እኪት : እንተ : Gen. 50,15; አይድዖሙ : ዘኩሎ : ቃለ : Ex. 19,7; ኩላ : ትእዛዝዩ : Num. 15,40; ኩሉ : ሕዝብ : Matth. 24,9; ኩሎ : አምሳለ : Marc. 4,13. β) sive utrumque in Pl.: ኩሎሙ : ኃጥአን : Ps. 144,21; Matth. 27,1; Marc. 7,3; ለኩሎን : ኅጣውእ : 1 Petr. 4,8; Matth. 25,7. γ) sive ኩሉ : solum in Pl.: ኩሎን : በረከት : Kuf. p. 96; ኩሎሙ : ይእቲ : ትውልድ : Num. 32,13; Matth. 1,17; Matth. 10,30. δ) sive ኩሉ : solum in Sing. (in specie ante nomina inanimatorum et rerum): ኩሉ : መዋዕሊሁ : Gen.

5,5; ኩሉ : ቀላያት : Gen. 7,11; Gen. 9,10; ኩሉ : ዕፀው : Luc. 21,29; Luc. 24,27; ኩሉ : አሕዛብ : Luc. 24,47; Marc. 4,31; Marc. 6,33; Marc. 7,19. ε) cum adjectivis et pronomibus: ኩሉ : ነዋሃ : πᾶν ὑψηλόν Job 41,25; ምስለ : ዝንቱ : ኩሉ : Jes. 5,25; Joh. 15,21; ነገርዎ : ኩሎ : እንተ : ረከባቶሙ : Gen. 42,29; Ex. 3,16; Gen. 7,22; Ps. 2,13; Col. 3,17 al. 2) *omnis* i.e. *quivis* , *unusquisque* , (jeder): ለኩሉ : ነፍስ : Gen. 9,10; Gen. 17,12; ኩሉ : ዐራት : Lev. 15,4; ኩሉ : ለባዊ : Sir. 18,28; አተወ : ኩሉ : ውስተ : ርስቱ : Judith 16,21; ያስተርኢ : ለዐይነ : ኩሉ : ወያኦምር : ኩሉ : Kuf. 1; Hen. 2,1; Luc. 3,5; Luc. 3,9; ኩሉ : ዘሰአለክ : Luc. 6,30; Luc. 6,47; 1 Joh. 3,9; ἕκαστος 1 Cor. 7,20; Matth. 16,27; Luc. 2,3; Luc. 6,44; etiam ኩሉ : ኩሉ : *omnes et singuli* Sx. Haml. 27 Enc. a) *ullus* , *quicumque* Deut. 4,25; Deut. 17,1; Deut. 27,21; Kuf. p. 166, l. 12; cum negandi particula: *nullus* , *nihil* Ex. 12,16; Ex. 12,48; Lev. 3,17; Jud. 13,4; 2 Reg. 18,13; 1 Cor. 1,29. b) *omnis generis* , *quilibet* , *varius* , Act. 13,10; Col. 1,9; Rom. 15,13; Matth. 4,23; Matth. 9,35. 3) ኩሉ : *universum* , *universitas rerum* : አምላክ : ኩሉ : Kuf. 22; እግዚአ : ኩሉ : Lit.; እንተ : ላዕለ : ኩሉ : *catholica* , ut: ቅድስት : እንተ : ላዕለ : ኩሉ : ቤተ : ክርስቲያን : Cyr. ad Reg. f. 28; Clem. f. 112; Clem. f. 120; Clem. f. 131; Genz. f. 92. B) Refertur ad rem unam, continuam, et latine vertitur: *totus* . Quam ubi significationem habet, nonnisi formas ኩሉ : et ኩላ : adhibere licet, eaeque nonnisi cum nominibus Sing. componuntur. (Ad nomina Pl. vel ad personas I et II Sing. et I, II, III Pl. relata, vox *totus* nomine ኩልንታ : c. pron. suff. exprimitur). Exempla: ውስተ : ኩሉ : ምድር : Gen. 9,19; Gen. 11,1; ኩሉ : ሕዝቦሙ : Gen. 19,4; ኩሎ : በግዖ : Ex. 29,18; Ps. 32,8; Ps. 65,3; 1 Reg. 14,23; ኩሉ : ሥጋሁ : Jac. 3,2; ኩሉ : ሕንጻ : Eph. 2,21; ኩላ : ኢየሩሳሌም : Matth. 3,5; Marc. 11,18; በኩሉ : ልብክሙ : Deut. 4,29; Ps. 110,1; ኩላ : ሌሊተ : 1 Reg. 15,11; 1 Reg. 19,24; Ex. 10,13.

Cross-references

Adverbialiter usurpatur a) ኩሉ : *prorsus* : ኩሉ : ለምዕር : ወግብተ : διὰ τάχους ἔξάπινα Sir. 11,21;

cfr. ከሉል ፣ ዘከመ ፣ 4 Reg. 16,11. b) በከሉል ፣ α) *omnino* , *prorsus* ὅλως Job 21,23. β) *quaqua* , *ubique* , *omnifariam* : πάντη Act. 24,3; Kuf. 4; በከሉል ፣ ጎበ ፣ *ubicumque* Kuf. 27; Ex. 10,23; Lev. 23,31; *ubicumque* ውስተ ፣ ከሉል ፣ ዘ ፣ Jos. 1,9.

Bibliography

Revisions

- Alessandro Bausi *nesting* on 28.2.2024
- Alessandro Bausi *nesting fix* on 28.2.2024
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016